

CALENDÁRIO/CALENDAR 2016-2017

30 NOVEMBRO A 1 JANEIRO
NOVEMBER 30 TO JANUARY 1

2.ª FEIRA MONDAY	3.ª FEIRA TUESDAY	4.ª FEIRA WEDNESDAY	5.ª FEIRA THURSDAY	6.ª FEIRA FRIDAY	SÁBADO SATURDAY	DOMINGO SUNDAY
2016-2017	30	01	02	03	04	
05	06	07	08	09	10	11
12	13	14	15	16	17	18
19	20	21	22	23	24	25
26	27	28	29	30	31	01

ABERTURA DO RECINTO: 11H00 - 16H00
OPENS: 11 am - 4 pm

ABERTURA DO RECINTO: 16H00 - 20H00
OPENS: 4 pm - 8 pm

ABERTURA DO RECINTO: 11H00 - 19H00
OPENS: 11 am - 7 pm

VENDA DE BILHETES/TICKET SALES
www.bol.pt

PALCO PRINCIPEZINHO

2.ª FEIRA MONDAY	3.ª FEIRA TUESDAY	4.ª FEIRA WEDNESDAY	5.ª FEIRA THURSDAY	6.ª FEIRA FRIDAY	SÁBADO SATURDAY	DOMINGO SUNDAY
	30	01	02	03	04	
05	06	07	08	09	10	11
12	13	14	15	16	17	18
19	20	21	22	23	24	25
26	27	28	29	30	31	01

PALCO VOLTA AO MUNDO

2.ª FEIRA MONDAY	3.ª FEIRA TUESDAY	4.ª FEIRA WEDNESDAY	5.ª FEIRA THURSDAY	6.ª FEIRA FRIDAY	SÁBADO SATURDAY	DOMINGO SUNDAY
	30	01	02	03	04	
05	06	07	08	09	10	11
12	13	14	15	16	17	18
19	20	21	22	23	24	25
26	27	28	29	30	31	01

DATAS DO FIC E MM 2017

ORGANIZAÇÃO:



PATROCINADOR:



MEDIA PARTNER:

Gazeta das Caldas

LOJA OFICIAL:



PATROCINADOR:



HORÁRIO/SCHEDULE Incluído no bilhete de entrada/Included in general ticket

AROUND THE MUSIC PLANET	12H00/15H00
DESENHA-ME UMA OVELHA!	14H00/16H00
AROUND THE MUSIC PLANET	12H00/15H00/17H00
DESENHA-ME UMA OVELHA!	14H00/16H00/18H00
OS SONHOS TORNAM-SE REAIS	19H00
AROUND THE MUSIC PLANET	12H00/15H00/17H00/19H00
DESENHA-ME UMA OVELHA!	14H00/16H00/18H00
DESENHA-ME UMA OVELHA!	12H00/15H00/17H00/19H00
AROUND THE MUSIC PLANET	14H00/16H00/18H00
CONCERTO DA BANDA UFA	14H00
DESENHA-ME UMA OVELHA!	12H00/16H00/18H00
AROUND THE MUSIC PLANET	15H00/17H00/19H00
AROUND THE MUSIC PLANET	11H30/13H30/15H15
OS SONHOS TORNAM-SE REAIS	12H30/14H15
DESENHA-ME UMA OVELHA!	16H30/18H00
OS SONHOS TORNAM-SE REAIS	17H00/19H00
DESENHA-ME UMA OVELHA!	11H30/13H30/15H15
A MENINA QUE DETESTAVA LIVROS	12H30/14H15
AROUND THE MUSIC PLANET	16H30/18H00
A MENINA QUE DETESTAVA LIVROS	17H00/19H00
A MENINA QUE DETESTAVA LIVROS	11H30/13H30/15H30
OS SONHOS TORNAM-SE REAIS	12H30/14H30
A MENINA QUE DETESTAVA LIVROS	11H30/13H30/15H30
OS SONHOS TORNAM-SE REAIS	12H30/14H30/16H30



PREÇOS/TICKETS 2016-2017

ENTRADA CRIANÇA/CHILDREN TICKET
(≥ 3 ANOS/AGE 3 AND UP)
5 EUROS

ENTRADA GERAL/GENERAL TICKET
(≥ 12 ANOS/AGE 12 AND UP)

6 EUROS (até 16 de dez./until Dec.16th)

7 EUROS (a partir de 17 de dez./from Dec.17th)

DESCONTOS/DISCOUNTS:

4 entradas/entries: **22,00 EUROS**

5 entradas/entries: **27,50 EUROS**

6 entradas/entries: **33,00 EUROS**

7 entradas/entries: **38,50 EUROS**

8 entradas/entries: **44,00 EUROS**

ENTRADA GRUPO/GROUP TICKET
(PARA GRUPOS/FOR GROUPS_+30 PAX)
5 EUROS

MUNICÍPE DE ÓBIDOS/CITIZENS LIVING WITHIN THE MUNICIPALITY OF ÓBIDOS
ENTRADA GRATUITA 2.ª A 6.ª FEIRA/FREE ENTRY EVERY MONDAY TO FRIDAY
(mediante apresentação obrigatória de BI ou C.Cidadão na bilheteira/ after presenting ID Card at the Ticket Office)

TERMS AND CONDITIONS: O preço dos bilhetes incluem IVA à taxa legal em vigor. Por motivos alheios à Organização, o programa e horários podem estar sujeitos a alterações. Sempre que as condições atmosféricas o justificarem, algumas diversões poderão encerrar temporariamente. Agradecemos a conferência do bilhete no ato da compra. Se efetuar o pagamento em numerário e desejar um comprovativo da aquisição do bilhete, solicite-o antes da emissão do bilhete. Não se efetuam trocas ou reembolso de bilhetes, a não ser nas situações abaixo previstas. **POLÍTICA DE REEMBOLSO DE BILHETES:** Se, por motivo de força maior, a data de um espetáculo for alterada, o bilhete será válido para a data de adiamento. No caso de anulação do evento, poderá solicitar o reembolso integral dos bilhetes adquiridos, até 10 dias úteis após a comunicação oficial do cancelamento. Qualquer reembolso será efetuado por transferência bancária mediante a facultação de dados que vos serão pedidos.

TERMS AND CONDITIONS: The ticket price includes VAT at the prevailing rate. For reasons not attributable to the Organisation, programme and schedules may be subject to changes. Due to weather conditions, some amusements may temporarily close. When buying your ticket, please check that all details are correct. If payment is made by cash and you would like a receipt, please request it before the ticket is issued. We do not exchange or refund tickets, except for the cases foreseen below. **TICKET REFUND POLICY:** If, by reason of force majeure, the original date of a show is changed, the ticket will be valid for the new date provided. In case of full cancellation of the event, the full ticket price will be refunded only until 10 workdays after the official announcement of the cancellation. All refunds will be made by bank transfer, therefore, personal data will be requested.

ESPECTÁCULOS/SHOWS

DESENHA-ME UMA OVELHA! (bYfurcação Teatro)

As aventuras e desventuras de um pequeno rapazinho que, para salvar a sua Rosa, viaja pelo universo em busca de esperança. No fim, descobre que, por vezes, só damos valor às coisas quando as perdemos. Por mais vezes que o universo dê, só somos realmente felizes perto de quem nos cativa. Uma fábula sobre o amor e a solidão, onde o essencial é invisível aos olhos.



AROUND THE MUSIC PLANET (The Fifth Wheel)

Num barco de papel um capitão-marinho navega à volta do mundo à procura de música e dança. Um espetáculo de marionetas com animação, movimento, alegria e humor, com momentos hilariantes, muitos sorrisos e gargalhadas. Diferentes personagens produzidas em papel, divertem-nos com danças de sapateado, cabaret e músicas rock/pop.



OS SONHOS TORNAM-SE REAIS (Rabbit Hole)

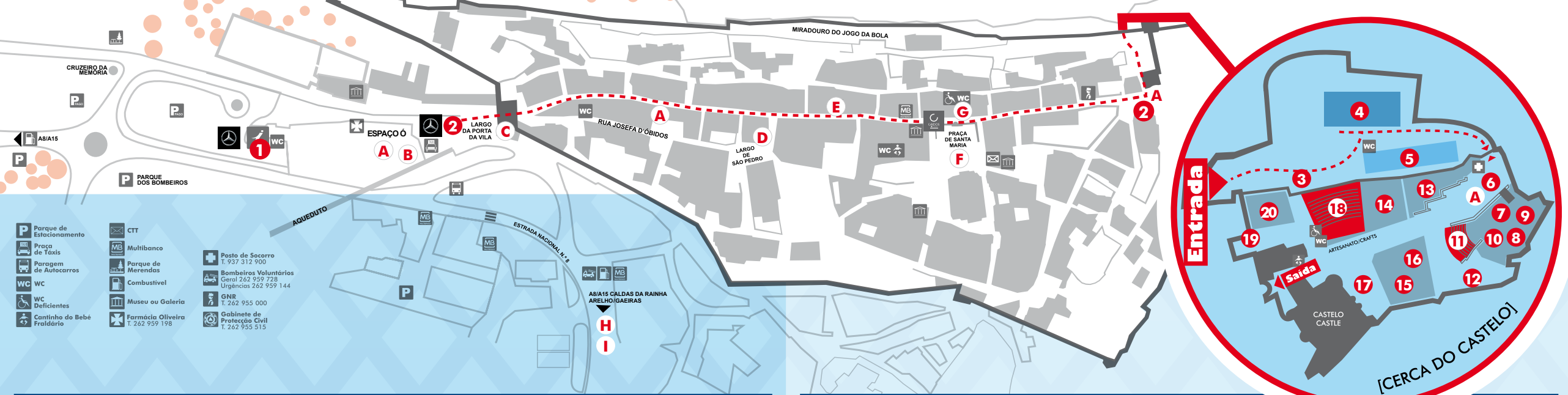
Num mundo onde tudo é possível, o tempo está fora de tempo e a realidade habita no sonho. Numa paisagem romântica e divertida, vivem dois sonhadores em busca da magia da vida. Durante a sua viagem, eles provam-nos que todos os sonhos podem ser reais.



AMENINA QUE DETESTAVA LIVROS (Umbigo-C.º Teatro)

Esta é a história de Mina, uma menina que vive rodeada de livros em casa, mas que detesta ler. Max, o seu gato, também não suporta livros, e no dia em que faz cair uma pilha deles, vários personagens começam a sair do interior dos livros, obrigando Mina a lê-los, para os devolver às suas páginas. Depois disto, será que Mina continuará a detestar livros? A menina que detestava livros, é uma peça de teatro que, com humor e dinâmica, convida a um momento de entretenimento e diversão para todas as idades.





NATAL EM ÓBIDOS

CHRISTMAS FESTIVE TRADITIONS

A LIVRARIAS DE ÓBIDOS

Ver programação no local
Entrada livre_Free Entry

B MERCADÃO

Espaço Ó_Rua da Porta da Vila

8 a 11 Dez. 11h00-19h00
Demonstração de produtos, Workshops, Hora da História, Música ao vivo
Entrada livre_Free Entry

C ERA UMA VEZ...

Espaço Melhor Idade_Casa da Porta da Vila
Pessoas, histórias e objectos. Novidades e velharias. Saber fazer e design. Amor, criatividade e proximidades. Comunidade. Espaço de pessoas para pessoas, onde vão encontrar relíquias saídas do baú da avó, objectos encantados feitos pelas senhoras da melhor idade, voluntários, associações locais a trabalhar em conjunto e muito mais... incluindo um Atelier de Fotografia com fotos impressas na hora.

Horário_Schedule:
10h00-17h00 - 2.ª a 5.ª feira_Monday to Thursday
10h00-19h00 - 6.ª feira a Domingo e Feriados_Friday to Monday and Holidays
10h00-16h00 - 24 e 31 Dez_Dec. 24 and 31
Encerra 25 Dez e 1 Jan_Closed Dec. 25 and Jan. 1
Entrada livre_Free Entry

D PRESÉPIO DE NATAL_Christmas Nativity Scene

Capela de São Martinho
7 metros de Presépio em miniatura são representativos do esforço de vários anos de Américo Barros para reunir dezenas de figuras numa só criação. Com materiais que vai reciclando ao longo do ano, o seu presépio vai aumentando de edição para edição...

Horário_Schedule: 10h00-13h00 | 14h00-19h00
Entrada livre_Free Entry

E PIM! II Mostra de Ilustração

Galeria novaOgiva
Horário do evento_same as event's opening time
Visita Guiada_Guided Tour (dias úteis_working days): 10h30 e 11h30
Lotação_Capacity: 25 pessoas_people
Entrada livre_Free Entry

F PERCURSO CANTADO - PRESÉPIO VIVO

Ruas da Vila e Praça de Santa Maria
17 Dez. 17h30
Utentes dos Centros de Convívio da Rede Melhor Idade
Coordenação: Pedro Giestas

G THE NIGHTMARE EXPERIENCE

Lazing Technologies by SPIC_Galeria do Pelourinho
7 Dez. 2016 a 1 Jan. 2017

Um Conto Assombrado de Natal - € 9,00* por pessoa (>6)
Horário_Schedule: Até às 14h00 (última entrada)
The Haunted Christmas Eve - €12,00* por pessoa (>16)
Horário_Schedule: A partir das 15h00
* Não recomendado a pessoas sensíveis.



H 10ª GRANDE EXPOSIÇÃO DE PRESÉPIOS

10th Exhibition of Nativity Scenes
Convento S. Miguel_Gaeiras
8 Dez. 2016 a 6 Jan. 2017
Horário_Schedule: 14h30-18h00
Entrada livre_Free Entry

8 DEZ. 14H30
Atuação_Performance - Coro da Paróquia Nossa Senhora da Ajuda e da Banda da Sociedade Filarmónica e Recreativa Gaeirense
Abertura da Sala_Opening of the Hall - Ferreira da Silva

10 Dez. 16h00
Palestra_Talk - Tiago Moita | Contos de Natal_Christmas Tales |
Música de Natal_Christmas music
Entrada livre_Free Entry

I CÂNTICOS DO CICLO NATALÍCIO

Igreja de Santo André_ARELHO
18 Dez. 16h00
Rancho Folclórico e Etnográfico do Arelho - Óbidos, Alta Estremadura;
Rancho Tradicional de Cinfães - (Lisboa), Douro Sul
Entrada livre_Free Entry



ÓBIDOS GIFT SHOP
Loja Oficial do Evento
Casa do Pelourinho_Rua Direita
Horário do evento
Same as event's opening time

ÓBIDOS VILA NATAL

EVENT AREA_CERCA DO CASTELO

1 POSTO DE INFORMAÇÃO_Information Office

(encerra 25 Dez. e 1 Jan._closed Dec.25 and Jan.1)

2 BILHETEIRA DO EVENTO_Ticket Office

Porta da Vila e Porta de Santiago
Abertura_Opening: 30 min. antes do horário do evento_30 min. before the event's opening

3 TRILHO DO GATO DAS BOTAS

Arvorismo_Tree Climbing
(>4|≤12) Entrada_Admission: €1,50 (5 estações_stations)

4 LÉGUAS DE GELO

Pista de Gelo_Ice Rink
(≥6) Entrada_Admission: €4 (20 min.)
Lotação_Capacity: 48 pessoas_people

5 OBJETIVO: LUA

Rampa de Gelo_Ice Slide
(≥4) Gratuito com o bilhete de entrada_Free with ticket

6 VOLTAS DO COELHO

Carrusel_Carousel
Entrada_Admission: €1,50 | Lotação_Capacity: 27 pessoas_people

7 CROQUET DA RAINHA DE COPAS

Jogo de Croquet_Croquet Game
(≥3) Gratuito com o bilhete de entrada_Free with ticket

8 CASA INVERTIDA

Workshops de Xadrez_Chess Workshops
Entrada_Admission: 1€/participante_person
4€/preço família (3 crianças (≤12) + 2 adultos)_Family Ticket (3 children (≤12) + 2 adults) | 0,30€/aluno_student (marcação prévia para grupos escolares_prior appointment for school groups)
Lotação_Capacity: 20 pessoas_people | 30 min.

9 XEQUE-MATE

Xadrez_Chess Game
(≥3) Gratuito com o bilhete de entrada_Free with ticket

10 JARDIM DA ALICE

Pinturas Faciais_Facial Paintings
(≤12) Gratuito com o bilhete de entrada_Free with ticket

11 PALCO VOLTA AO MUNDO

Espectáculos Shows
Gratuito com o bilhete de entrada_Free with the ticket

12 VOLTA AO MUNDO EM 0,8 MINUTOS

Slide
(≥6) Entrada_Admission: 1,50€

13 CONTOS DA SORTE

Jogos de Feira_Fair Games
(≥3) Cada diversão_Each ticket: 1€

14 CANTO DAS PAPAS

Pontos da Alimentação_Food area

15 TRIBUNA DO REI DOS RATOS

Jogo de Cotonetes_Cotton Swab Game
(≥3) Gratuito com o bilhete de entrada_Free with the ticket

16 VIAGEM DO QUEBRA NOZES

Comboio_Train
Entrada_Admission: 1,50€ | Lotação_Capacity: 20 pessoas_people

17 BIBLIOTECA DO PAI NATAL

Santa Clause's Library
Gratuito com o bilhete de entrada_Free with the ticket

18 PALCO PRINCEZINHO

Espectáculos Shows
Gratuito com o bilhete de entrada_Free with the ticket

19 MISTÉRIO DE ÓBIDOS - Especial Vila Natal

Escape Tower_Escape Room
Jogos_games: 30 e 50 min_30 and 50min
A partir de_from 20€ (2 participantes/2 people)*
Entrada gratuita até aos 8 anos. Crianças até aos 12 anos deverão ser acompanhadas por adultos_Free entry up to 8 years. Children up to 12 years old must be accompanied by adults

20 PLANETÁRIO DO PEQUENO PRÍNCIPE

Planetarium
(≥3) Gratuito com o bilhete de entrada_Free with the ticket
Lotação_Capacity: 30 pessoas_people